



PT

AL-ALAC-ST-0514-01-00-EN

ORIGINAL: Inglês

DATA: 3 de maio de 2014

STATUS: Final

COMITÊ CONSULTIVO AT-LARGE

Declaração do ALAC sobre TLDs com Variantes de IDN – Implementação do Procedimento de LGR – Repertório Máximo Inicial Versão 1

Introdução

Rinalia Abdul Rahim, membro do At-Large da Organização Regional de At-Large da Ásia, Austrália e Ilhas do Pacífico (APRALO) redigiu uma versão preliminar desta Declaração após discussão sobre o tópico no At-Large e nas listas de e-mail.

Em 19 de abril de 2014, esta Declaração foi publicada no [Espaço de Trabalho do At-Large sobre TLDs com Variantes de IDN – Implementação do Procedimento de LGR – Repertório Máximo Inicial Versão 1](#).

No dia 21 de abril de 2014, Olivier Crépin-Leblond, Presidente do ALAC, solicitou que a Equipe de Política da ICANN, em apoio ao ALAC, enviasse a todos os membros At-Large uma Convocação por Comentários sobre as Recomendações por meio da [Lista de E-mails de Anúncios do ALAC](#).

No dia 28 de abril de 2014, uma versão incorporando os comentários recebidos foi publicada no espaço de trabalho mencionado anteriormente, e o Presidente solicitou que a equipe abrisse uma votação para ratificação pelo ALAC da Declaração proposta.

No dia 3 de maio de 2014, a Equipe confirmou que a votação on-line resultou no endossamento da Declaração pelo ALAC com 13 votos a favor, 0 votos contra e 0 abstenções. É possível revisar o resultado independentemente em: <http://www.bigpulse.com/pollresults?code=3866XQfZBMDfsybwkvXNLtDC>.

Resumo

1. Entendemos que a ausência de resposta por parte das comunidades do cirílico, grego, georgiano, hebraico, laosiano, latim e tailandês, até o encontro ICANN 49, em Cingapura, é algo preocupante.
2. Recomendamos que a Equipe do Programa de TLDs com Variantes de Nome de Domínio Internacionalizado (IDN) da ICANN: 1) Trabalhar junto com a Equipe de Participação Global de Partes Interessadas da ICANN para promover o conhecimento; 2) fornecer um resumo informativo ao GAC, à comunidade de ccTLDs e às Organizações Regionais At-Large (RALOs) a fim de buscar seu apoio; 3) trabalhar com a Equipe de Comunicações da ICANN para simplificar documentos importantes relacionados ao Projeto da Zona Raiz; 4) fornecer exemplos concretos sobre a formação de Painéis de Geração; 5) atuar como facilitador ou promover a facilitação adequada a fim de apoiar a colaboração de comunidades de idiomas; 6) garantir que as comunidades de idiomas que compartilham uma escrita sejam todas representadas em um Painel de Geração de escritas; e 7) aproveitar o Fórum de Governança da Internet para promover o conhecimento.
3. Parabenzamos o Painel de Integração pela elaboração do Repertório Máximo Inicial (MSR) em um formato que simplifica o entendimento e a utilização pelas comunidades de idiomas.
4. Aconselhamos não executar o congelamento de segmentos de escritas do MSR sem receber opiniões suficientes das comunidades de idiomas, sejam elas por meio de um Painel de Geração de escritas ou pela comunidade de escritas.

A versão original deste documento é o texto em inglês, disponível em <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. Sempre que houver ou for percebida uma diferença na interpretação de uma edição traduzida deste documento e o texto original, o texto original terá preferência.

5. Solicitamos que o Painel de Integração forneça confirmação para a comunidade de que as versões subsequentes do MSR poderão incluir um conjunto ampliado de possíveis pontos de codificação com base na revisão e nas opiniões recebidas das comunidades de idiomas.
6. Acreditamos que é necessário publicar um cronograma com a data de lançamento das versões para o MSR e o LGR. Ele poderá ser usado pelas comunidades de idiomas para planejar seus envios, bem como saber quando esperar atualizações de versões.
7. Pedimos ao Painel de Integração para garantir que seu trabalho não seja discriminatório com as comunidades de idiomas com um grupo pequeno de falantes.

Declaração do ALAC sobre TLDs com Variantes de IDN – Implementação do Procedimento de LGR – Repertório Máximo Inicial Versão 1

O ALAC observa o progresso feito na implementação do Projeto de Regras de Geração de Etiquetas para a Zona Raiz, especificamente:

- Emissão do Repertório Máximo Inicial (MSR) Versão 1 pelo Painel de Integração;
- Conclusão de um formato XML padronizado para representar as Regras de Geração de Etiquetas (LGR) para a Zona Raiz;
- Respostas das comunidades de idiomas por meio de esforços para formar Painéis de Geração de escritas.

Reconhecemos que o projeto é crucial para garantir que a Zona Raiz seja compatível com variantes de IDN, que são aplicáveis para escritas e idiomas usados por uma grande parcela da população mundial.

Sentimo-nos estimulados com o sucesso obtido pela comunidade da escrita árabe na formação de um Painel de Geração para tratar de uma escrita que é compartilhada por muitos idiomas na África, na África do Norte, Ásia Oriental, Sul da Ásia e Oriente Médio. Também ficamos entusiasmados as indicações de mobilização pelas comunidades do chinês, japonês, coreano e índico para a formação de seus Painéis de Geração de escritas.

Com base em nossas observações, bem como no feedback recebido de várias comunidades de idiomas, desejamos destacar alguns preocupantes que exigem atenção urgente para dar continuidade ao projeto.

Atendendo a Demanda para TLDs de IDNs

O Repertório Máximo Inicial Versão 1 abrange 18 escritas solicitadas pelos solicitantes de novos gTLDs de IDNs. Os Painéis de Geração que já estão formados e que estão no processo de formação não correspondem à demanda.

Entendemos que a ausência de resposta por parte das comunidades do cirílico, grego, georgiano, hebraico, laosiano, latim e tailandês, até o encontro ICANN 49, em Cingapura, é algo preocupante. Pedimos que a ICANN tome providências para resolver essa lacuna.

Nossas recomendações para a Equipe do Programa de TLDs com Variantes de IDN da ICANN são as seguintes:

- Trabalhar junto com a Equipe de Participação Global de Partes Interessadas da ICANN e conversar com as comunidades dos idiomas pretendidos para aumentar seu conhecimento sobre o projeto e incentivar a formação de Painéis de Geração.
- Fornecer um resumo para o Comitê Consultivo para Assuntos Governamentais, a comunidade de Domínios de Primeiro Nível com Código de País e as associações regionais, bem como as Organizações Regionais At-Large, a fim de buscar seu apoio no trabalho de divulgação nas comunidades pretendidas.
- Trabalhar com a Equipe de Comunicações da ICANN para simplificar documentos importantes relacionados ao Projeto da Zona Raiz para promover o entendimento na comunidade, bem como a divulgação iniciada pela comunidade.

- Fornecer exemplos concretos sobre a formação de Painéis de Geração por meio do compartilhamento/destaque de casos bem-sucedidos de Painéis de Geração já formados, como parte do kit de resumo da comunidade.
- Atuar como facilitador ou promover a facilitação adequada a fim de apoiar a colaboração de comunidades de idiomas que compartilhar uma forma de escrita para formar um Painel de Geração ou para que comunidades com escritas relacionadas resolvam questões em comum se for recebida uma solicitação de facilitação.
- Garantir que as comunidades de idiomas que compartilhem uma escrita sejam todas representadas em um Painel de Geração de escrita.
- Aproveitar o Fórum de Governança da Internet (global e regional) para promover o conhecimento sobre o projeto e a necessidade de participação das comunidades de idiomas.

Feedback sobre o Repertório Máximo Inicial Versão 1

Parabenizamos o Painel de Integração pela elaboração do Repertório Máximo Inicial (MSR) em um formato que simplifica o entendimento e a utilização pelas comunidades de idiomas. O MSR descreve claramente três conjuntos de pontos de codificação: 1) os que não são qualificados para a Zona Raiz, 2) os que devem ser incluídos e 3) os que devem ser excluídos com base na justificativa fornecida pelo Painel de Integração.

Observamos que o Painel de Integração tem como objetivo “congelar” o MSR versão 1 depois dessa convocação para comentário público. Aconselhamos não executar o congelamento de segmentos de escritas do MSR sem receber opiniões suficientes das comunidades de idiomas, sejam elas por meio de um Painel de Geração de escritas ou pela comunidade de escritas em geral, caso não tenha sido estabelecido nenhum Painel de Geração.

Solicitamos que o Painel de Integração forneça confirmação para a comunidade de que as versões subsequentes do MSR poderão incluir um conjunto ampliado de possíveis pontos de codificação com base na revisão e nas opiniões recebidas das comunidades de idiomas.

Acreditamos que é necessário publicar um cronograma com a data de lançamento das versões para o MSR e o LGR (ou seja, um período e ciclo designados para o lançamento de versões atualizadas). Ele poderá ser usado pelas comunidades de idiomas para planejar seus envios, bem como saber quando esperar atualizações de versões.

Pedimos ao Painel de Integração para garantir que seu trabalho não seja discriminatório com as comunidades de idiomas com um grupo pequeno de falantes limitando a inclusão de letras ou caracteres na Zona Raiz para apenas os que são usados por idiomas falados por grandes populações.